



dans le centre

Внимание - конкурс!

2010 год объявлен годом России во Франции и Франции в России, и в течение этого года было проведено много мероприятий. Более подробно о самом интересном мы расскажем в следующем номере газеты. Чтобы не остаться в стороне от этого знаменательного события, Центр французского языка и культуры города Нарьян-Мар проводит 4 декабря вечер «Узнай больше о Франции».

Каждая из пяти групп, занимающихся в центре, выбирает один из предложенных районов Франции:

BRETAGNE
PAYS DE LA LOIRE
RHONE - ALPES
AQUITAINE
PROVENCE-COTE D'AZURE

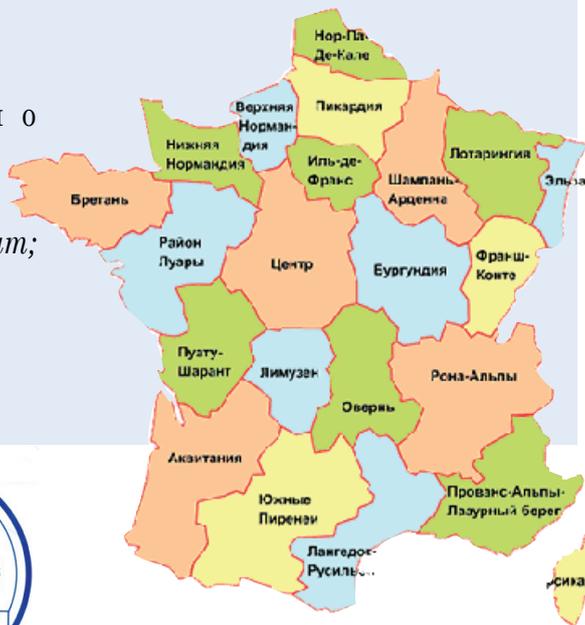
Группа собирает материал о своем районе по темам:

- особенности географического положения, климат;
- архитектура;
- промышленность и сельское хозяйство;
- традиции и костюм;
- туризм;

- известные люди;
- кухня.

Каждый участник группы готовит реферат по одной из предложенных выше тем (объем 2-3 страницы). Приветствуется изложение на французском языке. Кроме того, на вечер каждая группа готовит одно из традиционных блюд этих районов и представляет его в оригинальной форме.

Реферат - первый этап конкурса знатоков французского языка и культуры, который традиционно проводится в нашем центре в конце каждого учебного года. Работы участников будет оценивать компетентное жюри.



LES DATES REMARQUABLES

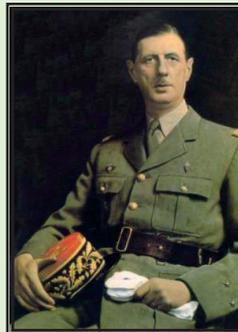
12 Novembre - 170 ans de la naissance d'**Auguste Rodin** (12.11.1840 - 17.11.1917).

Il est né dans la famille d'un clerc modeste où on ne pensait pas de l'art. Malgré la résistance de son père il est entré à l'école de mathématique et dessin qui préparait les maitres du métier artistique. Un grand sculpteur qui a ouvert les nouvelles possibilités de plastique, un des plus magnifiques peintres du XIX siècle Rodin a influé beaucoup sur le développement suivant de la sculpture. La plupart de ses travaux est gardée aux Musée de Rodin à Paris.



22 Novembre - 120 ans de la naissance de **Charles de Gaulle** (22.11.1890 - 09.11.1970).

Né à Lille, il était un général et homme d'Etat français qui est, depuis son exil de Londres, le chef de la Résistance en exil à l'occupation allemande et italienne de la France pendant la Seconde Guerre mondiale, puis le fondateur de la V République en 1958, dont il est le premier président, de 1958 à 1969. Né dans une famille catholique il a choisi sa carrière militaire. Lieutenant au début de la Première Guerre mondiale, il est ensuite nommé capitaine en 1915. Charles de Gaulle épouse Yvonne Vendroux en 1921, dont il aura trois enfants.



La ville de Vichy - un puits pur coché dans les puits de volcans

Région :	Auvergne
Département :	Allier
Population :	26 528
Superficie :	5,85 km²
Densité :	4 535 habitants/km²
Nom des habitants :	Vichyssois, Vichyssoises



Vichy (Vichèi en occitan) est au centre d'une agglomération de 78 000 habitants, la deuxième d'Auvergne. Vichy bénéficie d'un environnement géographique privilégié aux confins de la rivière Allier, à proximité du Parc Régional des Volcans d'Auvergne, à 55 km de la Capital Régionale, Clermont - Ferrand.

Riche des grands espaces naturels qui l'entourent, de ses parcs et jardins verdoyants, Vichy est une ville à la campagne, mais une vraie ville, dotée d'infrastructures pluridisciplinaires très modernes et foisonnantes d'activités. Car, tout en restant fidèle à sa vocation thermique, mondialement connue, Vichy a amorcé, dès le début des années 60, une diversification de ses activités. Dans le domaine du sport, par exemple, avec la création

d'un vaste complexe dédié à la pratique sportive, le Parc Omnisports Pierre Coulon et son Centre International de Séjour, ou encore dans celui du tourisme linguistique avec l'ouverture du CAVILAM (Centre d'Approches Vivantes des Langues et Médias) où des milliers de jeunes étrangers viennent apprendre le français.

Ces dix dernières années enfin, la ville s'est engagée avec ses partenaires, dans un vaste plan de relance pour faire de Vichy une grande station européenne dédiée à la beauté, la santé, la forme et les loisirs. Des investissements considérables ont été réalisés dans les secteurs du thermalis-

me et de la remise en forme, du tourisme d'affaires et de l'hôtellerie, parallèlement à un très important effort de rénovation architecturale et de restructuration du cœur de la ville.

L'an 2001 a vu la concrétisation d'un grand projet de la Communauté d'Agglomération de Vichy (23 communes), l'ouverture du Pôle Universitaire et technologique de Vichy tourné vers les nouveaux métiers des biotechnologies et de la communication appliquée, le pôle Lardy - Célestins sera le moteur du développement économique de l'agglomération.



Quand on me demande où j'ai passé mon stage pour enseignants de français et je réponds: « A Vichy », on exclame tout de suite: « Vichy, est-ce une ville? Ce n'est pas seulement la marque cosmétique ? » Et je commence à décrire avec émotion cette petite ville pittoresque cachée au milieu des puits des volcans d'Auvergne, son parc extraordinaire dont les arbres rappel-

lent Napoléon III, sa charmante rivière Allier, ses étroites rues, ses habitants tranquilles et avenants... Et en ce qui concerne l'Université de Cavilam j'ai été beaucoup impressionnée par le nombre d'étudiants: chaque semaine viennent 400 étudiants pour y faire toute sorte de formations, Cavilam est connue et populaire en Europe et dans le monde. Un grand choix des stages pour tous les niveaux et les âges différents. J'ai aimé le slogan de Cavilam: «Le plaisir d'apprendre.» Tous les thèmes de notre stage «Actualisation des connaissances en civilisation française» sont intéressants pour moi et, j'espère, seront intéressants pour mes étudiants. Les thèmes «Vivre en société», «Vivre en famille», «Les jeunes», «Le monde du travail», «L'identité na-

tionale», «Préjugés et stéréotypes» vont provoquer les discussions, les comparaisons avec la Russie pendant les cours. La France actuelle est devenue plus claire et plus proche pour moi. Merci à l'Association des enseignants de français pour la bonne organisation de notre voyage. Je vais garder dans ma mémoire cette chérie petite Vichy avec ses sources minérales, ses puits des volcans, sa vie mesurée, ses feux d'artifices du 14 juillet.

Enseignant du Centre de la langue et de la culture française de Narian-
Mar Romanko E.

La perle du Côte d'Azur - la ville de Nice



Région :
Département :
Population :
Superficie :
Densité :
Nom des habitants :

Provence Alpes Côte d'Azur
Alpes Maritimes
346 900
71,92 km²
4 771 habitants / km²
Niçois, Niçoises

Avec 3 469 000 habitants en 2005, elle est la cinquième ville de France en terme de

population (après Paris, Marseille, Lyon et Toulouse). Son agglomération regroupe 888 784 habitants. Elle est le cœur d'une aire urbaine de 973 231 habitants (2008) et constitue le centre du grand espace urbain Nice-Côte-d'Azur.

Nice (Nissa ou Niça en niçois, Nizza en italien), est une ville française, préfecture du département des Alpes-Maritimes et deuxième ville de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur.

Située à la pointe sud-est de la France, à une trentaine de kilomètres de la frontière italienne, elle est établie sur les bords de la mer Méditerranée, au fond de la baie des Anges et à l'embouchure du Paillon.

S'étendant entre mer et montagnes, capitale de la Côte d'Azur, Nice bénéficie de nombreux atouts naturels. Le tourisme occupe ainsi une place importante dans l'activité économique de la ville. Elle possède la deuxième capacité hôtelière du pays avec notam-

ment divers hôtels de luxe et accueille chaque année 4 millions de touristes. Elle dispose également du troisième aéroport de France (après ceux de Paris) et de deux palais des congrès ce qui contribue à l'essor du tourisme d'affaires. La ville comprend aussi une université et plusieurs quartiers d'affaires.

Nice est dotée de nombreux équipements culturels. Elle possède plusieurs musées, un théâtre national, un opéra, une médiathèque à vocation régionale, un conservatoire national de région et diverses salles de concert.

Capitale du comté de Nice, celle a longtemps appartenu au Royaume de Piémont-Sardaigne et à la Maison de Savoie avant de devenir française en 1860.

Nous avons beaucoup aimé la ville de Nice. C'est une belle ville. L'eau de la mer est vraiment d'azur. Nous nous promenions beaucoup, admirions le port avec les yachts magnifiques.

Nous avons demeuré dans une famille française près de la mer. Dans notre chambre il y avait tout le nécessaire, le téléviseur, le hi-fi.



Nos maitres de la maison sont très hospitaliers et créatifs.

On a passé le stage linguistique à l'école Alpha - b. L'Université est bonne mais il y avait des difficultés pour nous. Par exemple, l'enseignante de l'origine algérienne Salîha faisait beaucoup de fautes en français.

Nous avons aussi visité Cannes et Monaco. En effet, tout était intéressant, gaiment, très ensoleillé ! Beaucoup de positif pour toute l'année !

Konstantin et Anastacia Modins



LES VOYAGES A NICE.



On peut parler beaucoup du voyage en France à Nice . Pour moi ce voyage était le rêve, à qui j'aspirais, je voulais gagner dans le concours et j'ai fait cela. C'est la possibilité remarquable non seulement apprendre la langue française, mais aussi, se reposer au bord de la Méditerranée, recevoir la masse des nouvelles impressions. Je veux exprimer la reconnaissance immense à notre professeur de la langue française à Narian-Mar Elena Nilolaëvna Romanko, elle aime la France et la langue française et toujours prête à partager ses connaissances avec nous. Et, merci immense à la compagnie française pétrolière Total qui accorde la possibilité non seulement gratuitement étudier la langue française aux habitants de notre ville, mais aussi gagner le stage linguistique en France! Je suis allée au mois de juillet avec

deux jeunes filles de Narian-Mar : Irina Korobejnikova et Ekaterina Arteeva, c'est pourquoi nous nous promenions ensemble à travers de Nice, faisons les voyages dans les autres villes. Le temps était toujours beau, un peu trop chaud pour les gens du nord, mais la mer nous sauvait, et seulement une fois nous a rafraîchi la pluie fine au Monaco. Ma maîtresse de la maison s'appelait Klimentine Fishu, on regrette qu'elle partait au travail tôt le matin et revenait tard chez soi, c'est pourquoi nous communiquions peu.

Le jour d'arrivée nous sommes allés dans notre école Alfa-B, où on a écrit le test, pour la définition du niveau de la connaissance de la langue et la distribution selon les groupes. D'après les résultats du test je me suis trouvée dans le groupe A2, mais il me semblait que ce niveau pour moi était difficile en prenant en considération qu'à la première leçon nous avons examiné le sujet de l'effet de serre et la fonte des glaciers. A ce temps dans l'auditoire voisin passait très gaiement le cours du groupe A1, c'est pourquoi j'ai passé le lendemain dans ce groupe, où Française charmante Sofi, qui nous enseignait, sans nous permettre de consulter les dictionnaires pour développer notre

langue parler. Dans notre groupe il y avait 9 personnes : une écolière de l'Angleterre et deux jeunes gens de l'Allemagne, une étudiante de l'Ukraine et un Moscovite, le couple de la Suède.

À l'école étudient les jeunes du monde d'entier : nous avons fait connaissance avec les étudiants de l'Espagne, des Pays-Bas, du Canada, de la Hongrie, de la Pologne, de l'Australie et d'autres pays. À l'école on prévoyait le programme culturel pour les étudiants. Nous sommes allées à l'excursion du vieux Nice, nous nous sommes rencontrés avec le maire de Nice avec les étudiants étrangers. Le maire de Nice a dit beaucoup de mots de la reconnaissance aux Russes qui avaient beaucoup fait pour le développement de Nice. Nous avons visité Antibes et le musée de Picasso, Cannes, le Monaco, Grass, se promenaient à Nice, se levaient sur Chateau, d'où s'ouvre le panorama de Nice, et chaque jour nous nous baignions dans la Méditerranée.

Bref : on veut revenir dans ce conte de fée de nouveau et de nouveau!!!

Dolgocheeva Elena

Le but principal du chaque estivant en été c'est de se reposer, de dormir beaucoup, et bien sûr, de faire rien un peu après l'année difficile. Mais il y a les "fous", qui passent ses vacances à étudier. En même temps, d'être "fou" n'est pas mal, surtout quand vous le faites dans le Midi sur le Côte d'Azur.

J'ai passé 3 semaines formidables à Nice. On dit, qu'il y a 2 façons de se rapporter envers cette ville: ou vous adorez Nice, ou vous ne l'aimez pas absolument! Personnellement je suis



t o m b é e
a m o u r e u s e
de cette ville
magnifique: la
mer, les fleurs,
la nature,
les gens, les
cours à l'école
"Alpha-B".

La première
chose qui m'a

beaucoup étonnée était l'atmosphère de l'école - l'atmosphère d'amitié, de bienveillance et de bonnes relations. Les professeurs de l'école sont attentifs, captivants et professionnelles. J'ai eu les cours intensifs, c'est pourquoi, j'avais la possibilité de faire connaissance avec deux enseignants: Samio et Stephania, très qualifiés et très érudits. Nos leçons passaient en forme de discussions, nous chantions des chansons, regardions les films, analysions des articles. Et quelques fois nous jouions au "Jeu de piste" destiné à la découverte de Nice et de la culture niçoise. C'était parfait! Dans nos groupes il y avait des gens de nationalités différentes: les Espagnols, les Suisses, les Italiens, les Américains, les Japonais. Grâce à l'école nous sommes devenus les amis et à présent nous pouvons garder les contacts par Internet . Merci beaucoup à mes professeurs et mes amis de groupe pour les moments inoubliables passés ensemble!



Autemps libre je faisais connaissance avec Nice, nageais beaucoup. J'ai eu la chance de visiter Cannes, Antibes, Monaco. Je n'oublierai pas mes impressions.

Ce stage linguistique m'a donné de la motivation et de l'enthousiasme de continuer de perfectionner mon français et le désir de visiter encore ce pays merveilleux avec sa riche culture et les gens si agréables. Je remercie l'Association des enseignants de français en Russie et son directeur gérant Prosorov Alexandre pour la bonne organisation de mon voyage.

Arteeva Ekaterina